



Government of Malawi

Chilanga cha chaka cha 2003
Chakuteteya Ndamo
Syachikala syangosyo
Syangaonechela



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Intangible
Cultural
Heritage

CHILANGA CHAKUTETEYA NDAMO

I. YAKUSAKA KUIPIKANICHISYA

- M'twe 1: Chakulinga cha chilanga
 M'twe 2: Ngopolo sya Malowe
 M'twe 3: Ulongo ni ilanga yine

II. NYAMBI SYA CHILANGACHI

- M'twe 4: Msimano wekulungwa wa ilambo ya m'chilanga
 M'twe 5: Luwala lwa ilambo lwakuteteya ndamo syachikala syangaonechela
 M'twe 6: M'twe 6: Chisagula ni ndawi jakutamila paukumu mu luwalalu
 M'twe 7: Masengo ga Luwalalu
 M'twe 8: Kakamule kamasengo ka Luwalalu
 M'twe 9: Kwitichisya kwa makuga ngakupeleka ukombosi
 M'twe 10: Ofesi ja Mgwadili

III. KUTETEYA NDAMO SYACHIKALA SYANGAWONEKA MPELA CHILAMBO

- M'twe 11: Masengo ga ilambo yamchilanga
 M'twe 12: Kaundula
 M'twe 13: Matala gane gakuteteyechesya
 M'twe 14: Majiganyo, kumanyisya ni kwiganya
 M'twe 15: Kujigala mbali kwa wandu wa mlutando, munganya ni wandu pajikajika

IV. KUTETEYA NDAMO SYACHIKALA SYANGAWONEKA MPELA ILAMBO

- M'twe 16: Mlonde wakwimila ndamo syachikala syangaonechelawa wandu wa ilambo yapasi
 M'twe 17: Mlonde wa ndamo syachikala syangaonechela syakusaka chikamuchisyo mwachitema.
 M'twe 18: Mapulogalamu, mapulojeketi ni itendo yakuteteya ndamo syachikala syangaonechela

V. KAMULANA NI CHIKAMUCHISYO PASIKATI PA ILAMBO

- M'twe 19 Kamulana
 M'twe 20: Chakulinga cha chikamuchisya cha pachilikati pa ilambo
 M'twe 21: Mitundu ja ikamuchisyo ya ilambo
 M'twe 22: Malamusi gakusaka kugakuya pachikamuchisyo cha ilambo yapasi
 M'twe 23: Kuwenda chikamuchisya chayilambo
 M'twe 24: yakutenda ya Ilambo yakupochela chikamuchisyo

VI. MSAKU WA NDAMO SYACHIKALA SYANGAONECHELA

- M'twe 25: Mtundunimbiya sya munsaku (katame ni kajendesye kamsaku wambiya sya itende yetui)

- M'twe 26: Msonje wa Ilambo ya mchilanga ku msaku
 M'twe 27: Msonje wakusaka wakupereka ku Msaku
 M'twe 28: Kampeni jakusosela mbiya zakuuma myilambo

VII. MALIPOTI

- M'twe 29: Malipoti Ga Ilambo Yamchilanga
 M'twe 30: Malipoti Ga Luwala

VIII. LILAMUSI LAGAMBA KAMULILA

- M'twe 31: Ulongo ni Lilamusi lyekulungwa lyakwaya Ndamo
 syachikala sya wandu ni ndamo syachikala
 syangaonechela, *Proclamation of Masterpieces of
 the Oral and Intangible Heritage of Humanity*

IX. LILAMUSI LYA KUMALISYA

- M'twe 32: Kunda
 M'twe 33: Kwinjila Mchilangachi
 M'twe 34: Kutanda kamula masengo
 M'twe 35: Malamusi gakwendechesya chitaganya
 M'twe 36: Kutukuka
 M'twe 37: Masengo ga Kwangata (Masengo gamkusunga)
 M'twe 38: Kusinda ine ni ine
 M'twe 39: Machili ga ikalata (Ilembe yamachili)
 M'twe 40: Kulembesya m'kaundula

CHILANGA CHAKUTETEYA NDAMO SYACHIKALA SYANGOSYO SYANGAONECHELA.

Paris, 17 Okotobala chaka cha 2003

Pamsimano wa nambala 32 wawukulungwa walikuga lya mkamulano wa pa majiganyo, sayansi ni ndamo sya wandu wayilambo yapasi, UNESCO, uwatendekwe kutandila pa 29 Sepetembala mpaka pa 17 Okotobala mchaka cha 2003;

Pakujigalila pa ikalakala yayilambo yosope pa ngani ja ulukosyo wa wandu, mnopemnope chikalakala chakwenesya ulukosyo wachipango cha *Universal Declaration of Human Rights* cha mchaka cha 1948, mkamulano wayilambo pa ulukosyo wakupata masengo ni ndamo sya wandu, *International Economic, Social and Cultural Rights* cha mchaka cha 1966, nambosoni mkamulano wayilambo pa ulukosyo wakupagwa ni ulukosyo wa pandale, *International Covenant on Civil and Political Rights* wa chaka cha 1966;

Panganichisya kusoseka kwa ndamo sya ngosyo syangaonechela mpela chitepo cha kupikanichisya ndamo nambo soni chiimbilimbi cha chitutuko chakupitilila mpela mwawagombelechesyale wa UNESCO pa kuteteya ndamo sya chikala ni adisiadisi mchaka cha 1989 muikalakala yawo ya *Universal Declaration on Cultural Diversity* cha mchaka cha 2001, ni the *Istanbul Declaration* cha mchaka cha 2002 yiyajitikene maministala ga ndamo;

Pakunungulila kamulana kupali pachilikati pa ndamo sya ngosyo syangaonechela ni shakuoneka nambo soni yakonjela yine;

Pakumanyilila kuti kwenela kwa ndamo sya wandu wa mlambo yine kukusinda ndamilo sya wane soni koogoya kuti ndamo sine tisisilala naga ngakola matala gakuteyechesya ndamo sinesyo;

Pakumanyilila mnigwa wa chilambo chosope pangani ja kuteteya ndamo sya ngosyo syangaonechela;

Pakumanyilila kuti wandu walutando lumo, makamaka wapachitepo, nambo soni ndawi sine mundu pajika, asakuya, kusunga, kulinganya, kuteteya, nambo soni kusamalila ndamo sya ngosyo syachikala syangawoneka;

Pakulola kwendelechela kwa masengo ga likuga lya UNESCO pakutamilisya matala gakuteteyechesya ndamo sya chikala, mlope mkamulano wakuteteya ndamo sya wandu syachikala pachilambo chosope ni ndamo syachitamile wa *Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage of 1972*;

Pakulolasoni kuti chitemape pangali matala getamilichiche gakuteteya ndamo sya wandu syachikala sangaoneka;

Paganichisya kuti ilanga ni mikamulano ja pachilikati pa ilambo yakwaya kuteteya kwa ndamo sya wandu sangaoneka jakusoseka kujilimbikasya nambo soni kupata matala chitemape gakulimbikasya kuteteya kwa ndamo sya syachikala sangaoneka;

Paganichisya kusosekwa kwakwamanyisya wandu, mlope achachanda, kusosekwa kwa ndamo sya syachikala sangaoneka ni kusiteteya;

Paganichisya kuti ilambo yakulipatila ikamusyane ni ilambo ya m'chilanga chechino kuteteya syele ndamosi makamulana nambo soni mwakulupililana;

Pakumbuchila itendo ya likuga lya UNESCO yakwayana ni ndamo sya chikala syangaonechela, mlope kunadi kwa itendo yapenani ya ndamo sya wandu pachilambo chosope ya *Proclamantion of masterpieces of Oral and Intangible Heritage of Humanity*;

Paganichisya kusachika kwa ndamo sya chikala syangaonechela, mpela mbali jimo jakamulanya ni kwilanya wandu kuti atendeje ichindu yalumo;

Akwitikana ya chilangachi lelo pa 17 mwesi wa Okotobala, mchaka cha 2003.

I. YAKUSAKA KUIPIKANICHISYA

SAMUKATIMU

Mtwe 1: Chakulinga cha chilanga

Yakulinga cha Chilangachi nayi:

- (a) kuteteya ndamo syachikala syangaonechela;
- (b) Kulolechesya kuti uchimbichimbi ukupedwa ku ndamo syachikala syangaonechela sya mlutando, sya maluwala ni wandu wiyikwakwaya;
- (c) kunadi mmalutando, myilambo nambosoni pachilambo kusosekwa kwa ndamo syachikala syangaonechela nikuti wandu akusipikanichisya chenene;
- (d) kupeleka lipesa lya mkamulano ni kamuchisyana pachilikati pa ilambo;

Mtwe 2: Ngopolo sya Malowe

Malinga ni Chilangachi, malowe aga tigachigopolela myi:

1. “Ndamo syachikala syangaonechela” igopolela itendo, yakuwecheta, yakulosya, lunda, ukombosi, ni ilingo yakupanganya mwaukombosi yikasiyijigalidwa mpela mbali ja ndamo syechikala. Ndamo syachikala syangaonechelasi sili syakulasya kuuma kwa achinangolo. Syele ndamosi kasisisinda malingana ndi malo gakutama wandu, mitundu jine jakusimana najo ni chikala cha lukosyo lwawo. Yeleyi niyikasiyamanyisya kuti alu ni lukosyo lwanti. Kasiyitendesya soni kuti lukosyo luwe lwakupitilila ni lwakuchimbichika kwa ngosyo sine. Malinga ni achi Chilangachi, ndamo syakuteteya chisiwa ndamope syakamulana ni ulukosyo wawandu pa chilambo chapasi, ni ndamo sili syakuchimbichisya mlutando nambo soni mundu jwine ni mjakwe.
2. Ndamo syachikala syangaonechela malinga ni ngopolo sili mu ndime jandandajo ikwamba ayi:
 - (a) Misyungu ni yakuwecheta, mpela chiwechoto kuwa mbali jakwenechesya ndamo syachikala syangaonechela;
 - (b) Masanje ni ndangula;
 - (c) Isimo, manyango ni isangalalo;
 - (d) Lunda, ni itendo yachipango yamchilambo;
 - (e) ukombosi wa ilingo wakonjela kutyochela kwachinangolo;
3. “Kuteteya” kugopolela kulolechesya kuti pana matala gakumanyila, kuwungunyila, Kulembala kapena kutepa, kusunjira, kuteteyechesya, kwausya m’bujo, kulimbikasya ni kutumisya ndamo syachikala syangaonechela. Iyi ikomboleche pakupitila m’majiganyi ga mkalasi au gangajinjilila mkalasi;
4. “Ilambo ya m’chilanga” igopolela ilambo yisayine nawo achi chilangachi ni kwakukamulisya masenga chilangachi;

5. Chilangachi chikamule masengo yosope ili itayaliche mmaupande gawechededwe mu m'twe 33 gichigawe upande umo wa chilangachi. Pagele magongogo ilambo ya m'chilanga ikwamba soni gele maupandego;

M'twe 3: Ulongo ni ilanga yine

Pangali chili chose mu chilangachi champaka:

- (a) Kusinda au kunandiya machili gaketeteza ndamo sya chilambo chosope cha pasi ili mu *Convention concerning Protection of World Cultural and Natural Heritage of the World* 1972. Malamusi gane ga achi chilangachi gakwaya ndamo syachikala syangaonechela; au
- (b) chisokonasye ulukosyo ni ukumu wa ilambo ya m'chilanga pakutyochela mu ilanga yapachilikati pa ilambo yakwaya ulukosyo wa umisili mpela kupanganya ni kulemba, *intellectual property rights*, au ukamulisye masengo wa yindu yaumi ni yakusipuka yili myikalakala yiyasayinire;

II NYAMBI SYA CHILANGACHI

M'twe 4: Msimano wekulungwa wa ilambo ya m'chilanga

1. Apanu pakutamilisidwa Msimano wekulungwa wa ilambo ya m'chilanga uchiwuwilanjikaga kuti "Msimano wekulungwa". Msimano wekulungwa tiwuwa nyambi ja chilangachi nambo soni tiuchikola machili gakulamulila chilangachi.
2. Msimano wekulungwa tiusimanaga pa yaka iwili iliyose naga pangali ipika yine. Nambo nanga pana ipika yakusoseka chitema msimanowu komboleka kusimana naga kuli kwakusosekwa. Ayi komboleka naga luwala lwakwimila ilambo jakuteteza ndamo syachikala syangaonechela lwa *Intergovernmental Committee on the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage* luli lisosile kuti kuwe kusimana au ilambo ya mchilanga yakupunda liteka (1/3) ili iwendile.
3. Msimano wekulungwa tiuchilinganya malamusi ni mndandanda wakamulila masengo gakwe.

M'twe 5: Luwala lwa ilambo lwakuteteza ndamo syachikala syangaonechela

1. Luwala lwa ilambo lwakuteteza ndamo syachikala syangaonechela luchiluwilanjidweje kuti "Luwala" lukutandisidwa mwikuga lya UNESCO. Muluwalamu timuchiwa wakwimila ilambo ya mchilanga wakwana 18 witachisagulidwa ni ilambo ya mchilanga pa Msimano wekulungwa. Ayi tiyichitandakwa chilangachi chili chitandite kamula masengo mwakuya lila masi lya m'twe 34.
2. Winji wa wakwimila mu luwalalu tiuchijonjehesedwa kuwika pa 24 naga winji wa ilambo ya mchilangachi uli uwiche pa 50.

M'twe 6: Chisagula ni ndawi jakutamila paukumu mu luwalalu

1. Kusagula kwa wakwimilila mluwalamu chikuchijigalila sichi sya kalandana kwa wakwimila kutyochema mmikulu josope nambo soni chipachiwanga kusindanasindana.
2. Wakwimilila ilambo yamchilanga muluwalamu tachisagulidwa kwa yaka msano (4) ni ilambo ya m'chilanga pa Msimano wekulungwa
3. Sikati ja wakwimilila ilambo ya mchilangachi, wichachisagulidwa kandanda, tachitama mmaukumu kwayaka iwilipe. Yele ilamboyi tiyichisagulidwa ni chisango pa chisagula chandanda.
4. Muyaka iwili iliyose, Msimano wekulungwa tiuchisangula wakwimilila wasampano wakwana sikati ja luwalalu.
5. Tachisagula soni wakwimilila mutachisosekwela kuti luwalau lukamule masengo gakwe.
6. Chilambo chilichose ngasichisagulidwa mu luwalamu kawili mwakulondonganya.
7. Ilambo ya mluwalalu tiyichisagula wakuchijimilila wamliliganye chenene soni wakwete ukombosi mmasengo gawo.

M'twe 7: Masengo ga Luwalalu

Mwanganyochesya machili galigose gapelechedwe ku chilangachi, masengo ga Luwalalu tigachiwa aga:

- (a) Kwausya m'bujo yakusosa ya Chilangachi nikulimbikasya nambo soni kulolela katamiliche kakwe;
- (b) Kupeleka ulongola ni upangili wambone niganichisya matala gakuteteyechesya ndamo syachikala syangaonechela;
- (c) Kulinganya nikupeleka ku Msimano wekulungwa matala gakuwanichisya gakuwendechesya chipanje pakuya m'twe 25 wachilangachi, kuti ajitichisye.
- (d) Kusosasosa matala gakonjehesya chipanje chakwe nikutenda ayi pakuya malamusi gali mum'twe 25,
- (e) Kulinganya nikupeleka ku msimano wekulungwa matala gakuwanichisya gakuwendechesya yindi mchilangamu kuti ajitichisye,
- (f) Kunungulila mwakumulana ni m'twe 29 malipoti gakutyochela myilambo, nikugalemba mwachindunji kuti Msimano wekulungwa ugapikane mwangausya.
- (g) Kunungulila yakuwenda ya ilambo ya mchilangamu, nikuyisagula pakuya malamisi gokusagulila gichigawichidwa ni luwalalu nikwitisidwa ni Msimano wekulungwa pakutenda ayi:
 - (i) Kulemba pamndandanda wa mena ni nganisyo mpela muiwelele mmitwe 16, 17 ni 18;
 - (ii) kapeleche ka chikamuchisyo pasikati pa ilambo pakuya m'twe 22.

M'twe 8: Kakamule kamasengo ka Luwalalu

1. Luwalalu tuluwe pasi pa ukumu wa Msimano wekulungwa. Luwalalu tilupelecheje ayakwayana ni itendo yakwe ku Msimano wekulungwa
2. Luwalalu chilutamilisya malamusi ni matala gakamulila masengo naga wandu wawili mwa wandu watatu waliwose mu luwalamu ajitechisye.
3. Luwalalu komboleka kutamilisya mbala syenondi syagamba kamulila syakuona kuti sykusosekwa.
4. Luwalalu komboleka kalibuchisya ku msimano wake makuga go boma nigangawa ga boma, at wandu wakwete ukombosi ni umanyisi mungani sya ndamo syachikala syangaonechela, nichakusaka chakwausya pa ichindu yakusosaka.

M'twe 9: Kwitichisya kwa makuga ngakupeleka ukombosi

1. Luwalalu tuluchipeleka ku Msimano Wekulungwa, kuti ajitichisye, mena ga makuga gakwete ukombosi gangawa go boma gampaka kuwa wakupeleka ukombosi ku Luwalalu pangani ja ndamo syachikala syangaonechela.
2. Luwalalu tuluchipelekasoni ku Msimano Wekulungwa, matala giwakamulisye masengo pakusagula makugaga.

M'twe 10: Ofesi ja Mgwadili

1. Luwalalu tiluchipochelaga chikamuchisyo kutyochela mu ofesi ja mgwadili ja UNESCO
2. Ofisi ja Mgwadili tijilinganyaga ikalakala ya Msimanu Wekulungwa ni ya Luwalalu, nambo soni kulinganya ngani sikujakuwecheta pa misimano nikulolechesya kuti yakamulene ikamula masengo.

III KUTETEYA NDAMO SYACHIKALA SYANGAWONEKA MPELA CHILAMBO**M'twe 11: Masengo ga ilambo yamchilanga**

Chilambo chilichose chili mchilangamo chichitenda ayi:

- (a) Kupata matala ngakamuchisya kuti ndamo syachikala syangaonechela sili mchilambomo sikuteteyedwa.
- (b) Mwamatala gakuteteyela gawechedwe mu M'twe 2 ndime 3, kusagula nigopolela ichindu ili ya ndamo syachikala syangaonechela ili mchilambomo, pamo wandu wawo, nganya syao ni makuga gangawa ga boma.

M'twe 12: Kaundula

1. Pakusaka kuti imanyiche nichakulinga chakuteteya, chilambo chilichose chili mchilangamu tichichikola kaundula jwa malingana ni muyikuwela mchilambomo, jwa ndamo syachikala syangaonechela sili mchilambomo. Aju kaundulaju tachiwa ali mkumjonjechesya ndawi ni katema.

2. Chilambo chilichose chi Mchipangamu pakupeleka ma lipoti gakwe ku luwalalu, pakuya m'twe 29, tichichipeleka soni utenga wakusosekwa wakwaya kaundulaju.

M'twe 13: Matala gane gakuteteyechesya

Pakusaka kulolechesya kuti pana kuteteya, kwesya ni kwausya m'bujo ndamo syachikala syangaonechela, chilambo chilichose chi mchilangamu chichilinga kutenda ayi:

- (a) Kutamilisya matala gambone nichakulinga chakwausya m'bujo ndamo syachikala syangaonechela mmaupande mwetu, nikuyika gele matalago muyitendo yachitukuko.
- (b) Kutandisya au kutamilisya lukuga au makuga ngakuteteya ndamo syachikala syangaonechela sili mchilambomo;
- (c) Kulimbikasya majiganyo ga sayansi, ga masengo ga yala, yakusema ni yakulinganya nambosoni matala gakuwungunya ni chakulinga chakuteteya ndamo syachikala syangaonechela, makamaka ndamo syachikala syangaonechela syampaka simale.
- (d) Kuya matala gamboni ga malamusi, umisili, gakwendechesya masengo ni chipanje kuti:
 - (i) Kuchinjilichisya makuga gakwiganyakwendesya kwa ndamo syachikala syangaonechela nambo soni kanadi ka ndamilosi kupitila m'misimano ni malo gali gakutendela ya ndamo;
 - (ii) Kulolechesya kuti pana lipesa lyakomboleka kulolela ya ndamo syachikala syangaonechelasu nambo soni pawe pana kuchimbichisya misyungu ja ndamosyo.
 - (iii) Kutamilisya mabungwe gakusunga kaundula jwa ndamo syachikala sya ngaoneka.

M'twe 14: Majiganyo, kumanyisya ni kwiganya

Chilambo chilichose cham'chilangamu

- (a) Kulolechesya kuti pana kumanyilila, kuchimbichisya nambosoni kulimbikasya kwa ndamo syachikala syangaonechela mchilambo chawo pakupitila amu:
 - (i) majiganyo ni myitendo yakwamanyisya wandu kwamlope achachanda;
 - (ii) kulinganya matala gakwiganichisya wandu ni nganya pasyele nganisi
 - (iii) Kwiganya, kulimbikasya ni kwalongolela wandu pa itendo ya kuteteya ndamo syachikala syangaonechela.
 - (iv) kusalilana ya lunda lyachikala pakunguluka;
- (b) Kumanyisya wandu chogoyo chipali ndamo nambo soni pa masengo gakumulika gakwesya achi chilangachi;
- (c) Kwausya m'bujo majiganyo gakuteteya indu yachipango ni malo gambili gali gakusoseka pa ngani ja ndamo syachikala syangawoneka.

M'twe 15: Kujigala mbali kwa wandu wa mlutando, munganya ni wandu pajikajika

Mumkutula wa itendoyakwe yakuteteya masengo ga ndamo syachikala syangaonechela, chilambo chilichose chili mchilangamu chichitenda yakomboleka kuti wandu wajinji

mmlutando, munganya nambo soni atamose wandu pajikajika wakupanganya, kusamala ni kunadi ya ndamo akukamula nawo masengoga.

IV KUTETEYA NDAMO SYACHIKALA SYANGAWONEKA MPELA ILAMBO

M'TWE 16: Mlonde wakwimila ndamo syachikala syangaonechela wa wandu wa ilambo yapasi

1. Pakusaka kulolechesya kuti ndamo syachikala syangaonechela sikumanyika nikuti soni kusosekwa kwakwe kukumanyika chenene, Luwalalu niukumu wakutyochela ku ilambo ya mchilanga tiluchitamilisya nikusunga ndawi syosope, ni gulusya mlonde wa wakwimilila ndamo syachikala syangaonechela sya wandu. Ayi tiyichikamuchisya kuwechetana mwakuchimbichisya ndamo syakulekangana lekangana;
2. Luwalalu tiluchilemba nikutumisya ku Msimano wekulungwa matala gakutamilichisya, konjechesya au kutyochesya ni kagulusye ka mlonde wa wakwimilila kuti ajitichisye.

M'twe 17: Mlonde wa ndamo syachikala syangaonechela syakusaka chikamuchisyo mwachitema.

1. Ninganisyo syakusosa kuwa ni matala gakuteteya ndamo syachikala syangaonechela, luwalalu tiluchitamilisya, kulinganya ndawi ni ndawi, nigulusya mlonde wa ndamo syachikala syangaonechela syakusoseka kusiteteya chitema.
2. Luwalalu tuluchilinganya nikupeleka ku Msimano Wekulungwa kuti ujitichisye matala gakutamilichisya nikulinganyichisya nambo soni guluchisya wele mlondewo.
3. Luwalalu, pakumulana ni chilambo cha mchilanga chilichose, komboleka kulemba chakutendekwa cha ndamo pa mndandanda uwechetedwe mu ndime 1, naga pali yachitema. Ayi tiyichitendekwa kupitila mmatala gekamulane ku luwalalu nambo soni syejitichisyeje ni Msimano wekulungwa.

M'twe 18: Mapulogalamu, mapulojeketi ni itendo yakuteteya ndamo syachikala syangaonechela

1. Pakujigalila nganisyo syakupelechedwe ni ilambo ya mchilanga, nambo soni pakuya matala gakumulila masengo gakutamilisidwe ni Luwala ni kwitichisidwa ni Msimano Wekulungwa, Luwala ndawi ni ndawi chiluchiwa mkwausya m'bujo mapulojeketi ni yakutendatenda ya kuteteya ndamo syachikala syangaonechela. Luwalalu tiluchitenda ayi luli lujikutile kuti yeleyi igumbalichisya yakulinga ya chilangachi nambo soni paganichisya yakusowa ya ilambo yakwera kwene;
2. Pa lyele ligongoli, Luwalalu tuluchipochela, kungunulila nikwitichisya kuwenda kwa chikamuchisyo kutyochela myilambo ya mchilanga chakumulila masengo pakulinganya nganisyo syakusaka kutenda mpela chilambo;

3. Pakutamilisya mapulojeketi, mapulogalamu ni itendo, Luwalalu tuluchilimbikasya ni gulusya matala gejitikane pakamulisya masengo matala gaganichisye pa luwalapa.

V. KAMULANA NI CHIKAMUCHISYO PASIKATI PA ILAMBO

M'twe 19: Kamulana

1. Malinga ni achi chilangachi, kamulanaa kwa ilambo kugopolela, gawana utenga ni ukombosi kapena lunda lwaumanyisi, kutandisya yindu yakuti itendekwe yalumo, nambosoni kamuchisya matala gakamuchisya ilambo ua mchilanga pakulinga kwawo kuteteya ndamo syachikala syangaonechela;
2. Mwangatyochesya kapena kunondiya machili gamalamusi ni misyungu ni isyowesi ya m'chilambo, Ilambo ya mchilanga ikumanyilila kuti kuteteya ndamo syachikala syangaonechela ili yakamuchisya wandu wosope m'chilambo cha oasi. Pa gele magongogo ilambo imanyilile kuti kwakusosekwa kamulana pachilikati pawo.

M'twe 20: Chakulinga cha chikamuchisya cha pachilikati pa ilambo

Chikamuchisya cha pachilikati pa ilambo mpaka chipelechedwe pamagongo aga:

- (a) Kuteteya ndamo silembedwe pa mndandanda wa ndamo syachikala syangaonechela syakusaka kuteteya mwchitema;
- (b) pakulinganya kaundula mpela muyilembedwele mu M'twe 11 ni 12;
- (c) Kamuchisya mapulogalama, ma project ni itendo iyikutendekwa mchilambo, mbali ja ilambo, chigawo cha ilambo nichakulinga chakuteteya ndamo syachikala syangaonechela;
- (d) Magongo gane galigose gakuti luwala lugaweni kuti gakuoseka.

M'twe 21: Mitundu ja ikamuchisyo ya ilambo

Chikamuchisyo chakupelechedwa ni luwalalu ku chilambo cha mchilangachi tichikuya malamusi mpela mugalembedwele mmitwe 7 ni 24. Tiyichiwa myi:

- (a) Majigayo gakulekanganalekangana gakuteteya;
- (b) Kupata ukombosi pa masengo nambosoni wane woni wane wakukamula masengo ga kuteteya.
- (c) kwiganya masengo wandu wakamula masengo wosope;
- (d) kolosya utamilisye wa matala gakundidwa ni yine yanti myoyo;
- (e) Kulinganya ni kwendesya malo gakamulila masengoga;
- (f) Kupeleka ilingo nikwiganya ukamulisye wa ilingoyo;
- (g) Chikamuchisyo chine chambiya ni ukombosi. Naga kuli kwakomboleka kupeleka ngongole ja mwatika mwanache jwamnono kapena kupeleka kwene mbiya syaulele.

M'twe 22: Malamusi gakusaka kugakuya pachikamuchisyo cha ilambo yapasi

1. Luwalalu tiluchilinganya mdandanda wa utenga wakusosa kuti upelechedwe pakuwenda chikamuchisyo. Wele utengawu tiuchiwa wakupikanika chenene mpela matala gakuganisya kuti tachikamulisya pa kuteteya ndamo ni mbiya syakuganichisya kuti tisikamula masengo;
2. Nanga ili yangosi, luwala tiluchiunika kuwandako mwachitema.
3. Mkanilujitiche, Luwala tiluchitenda kafukufuku ni kuwusya apa na popo kuti jimanyilile yakuona yakwe.

M'twe 23: Kuwenda chikamuchisya chayilambo

1. Chilambo chilichose komboleka kuwenda ku Luwalalu chikamuchisyo kutyochela ku ilambo kuti chiteteye ndamo syachikala syangaonechela;
2. kwele kuwendaku komboleka kuwa kwa ilambo iwili au yechinji kuwendela pamo;
3. Pakuwenda, akuwenda apeleche utenga mpela muukuwechetela m'twe 22 ndime jandanda pamo ni ikalakala yine yakusosekwa.

M'twe 24: yakutenda ya Ilambo yakupochela chikamuchisyo

1. Pakuya malamusi ga chilangachi, chikamuchisyo chakupochela kutyochela ku ilambo chichijendesydwa pakuya pa mkamulano wa chilambo chakupochela ni Luwalalu;
2. Mpela lilamusi chabe, akupochela chikamuchisyo nombenawo tachisonga kachinondipa muno, malinga ni kupata kwawo kumasengo gakuteteye ndamoga;
3. Akupochela chikamuchisyo tachipelekaga ku luwalalu lipoti makukamulichisya masengo chikamuchisyo chapochele kuti ateteye ndamo;

VI. MSAKU WA NDAMO SYACHIKALA SYANGAONECHELA**M'twe 25: Mtundu ni mbiya sya munsaku (katame ni kajendesye kamsaku wambiya sya itende yetui)**

1. 'Msaku wa Ndamo syachikala syangaonechela' uchiwukolanjidweje (tuukolanjidwe) kuti "Msaku" mu chibaluwachi ukatamilisidwa.
2. Msakuwu tiuchikola mbiya sichachijendesyaga wandu wachikulupi, *funds-in-trust*, wichachiwichidwa pakuya malamusi ga UNESCO;
3. Mbiya sya munsakumu tisisiwa:
 - (a) msonje wa ilambo ili mchilangamu;
 - (b) mbiya siwichidwe ni Msimano Wekulungwa wa UNESCO kuti sikamule gele masengoga;
 - (c) misonje, mituka, kapena mbiya syakupeleka mwakusaka syampaka sipelechedwe ni;
 - (i) ilambo yine

- (ii) Makuga ni mapulogalamu ga ilambo yosope, United Nations mnopenope ma pulogalam gailambo ga chitukuko, *United Nations Development Programme*, ni makuga gane gailambo yapasi;
 - (iii) makuga ga boma, gangawa ga boma au kwa wandu pajikajika;
 - (d) Mbiya sya chipwatika (intelesiti) syakuuma mu kamulisya masenga msakuwu;
 - (e) Mbiya syakupata kutyochela mu itendo yakulinganya pakusaka kupata mbiya sya msakuwu;
 - (f) chipanje chine chilichose champaka kundisidwa ni malamusi ga msakuwo gichigachiwichidwa ni luwalalu.
4. Ukamulisye masenga wa wele msakuwu tikuchiwa kwa kuya malamusi gichigachilinganisidwa ni Msimano Wekulungwa;
 5. Luwalau komboleka kupochela chikamuchisyo chilichose ni chikamuchisyo chekole chipaka kala mwa pulojekiti naga gele mapulojekitigo gali gekundesidwe;
 6. Chikamuchisyo chakwisa ku msakuwu chikawika ni chakusaka kwesya yandale, au chipanje kapena ine iliyose yimkaniyiwa Mchilangamu.

M'twe 26: Msonje wa Ilambo ya mchilanga ku msaku

1. Pambali pa chakupeleka mwakusosa chili chose, Ilambi ya Mchilanga ikulumbila kuti tiyipelecheje ku msakuwo pa yaka iwili iliyose msonje, uchiwuwa wakulandana ku ilambo yosepe. Kutupa kwa mbiya syakusonga tachikamulana ku Msimano Wekulungwa ali aponyisye voti ja ilambo ya mchilanga ichiwa pa wele msimanopo inkaniyiwa mu ndime jawili ja m'twe auno. Msonje wa chilambo cha Mchilanga ngasipitilila 1% wa mbiye jichijisonga to msaku wa UNESCO.
2. Ata ili myoyo, chilambo chilichose cha mchilangamu chiwechetedwe m'mitwe 32 ni 33 ja chilangachi, jikwete komboleka kunadi pakwinjila mu chilangamu kuti ngasachichisya kuya malamusi gali mu ndime 1 Ja M'twe awuno;
3. Chilambo chilichose cha mchilangamu chinadile mpela mujiwechetele ndime 2 ja auno m'twewu, komboleka kusinda nganiso pakwasalila wakulungwa wa UNESCO. Kwele kusindaku tikuchitanda kamula masengo Msimano wekulungwa uli usimene.
4. Kuti Luwalalu lulinganye masenga gakwe chenene, msonje wa ilambo yijitichisye mpela mujikusalila nde 2 ja awuno m'twe uno tiyichipeleka msoje wakwe pa yaka iwili iliyose. Chiwe chipaka chakusaka kulipa mpela ngongole kuti waliji nawo mwayiwelele ndime 1 ja m'twe auno.
5. Chilambo chilichose cha mchilangamu chimkanichimalisye msonje wakwe wapamalamusi au nsonje wakusaka mundawi jakwe, ngasichikola upile wakuwa membala jwa Luwalalu. Ali lilamusili ngasilikamula masenga pa chisagula chandanda. Ndawi jaukuwela mu office ja chilambo chmti myoyocho tijichimala kumbesi kwa chisagula mpele muyilembedwele mu m'twe 6 wachilangachi.

M'twe 27: Msonje wakusaka wakupereka ku Msaku

Ilambo yamchilanga yakusaka kupeleka chikamuchisyo mwakusosa penani pa msonje uwechetedwe mu M'twe 26 tatulusalila luwalalu machitema nichakulinga chanti luwala lutende mapulani gakwe chenene.

M'twe 28: Kampeni jakusosela mbiya zakuuma myilambo

Ilambo yamchilangachi tiyichikamuchisya pakampeni jakusakula mbiya pachilikati pa ilambo syakuja ku Msakuwu jakuliganichika ni wa UNESCO;

VII MALIPOTI**M'twe 29: Malipoti ga ilambo yamchilanga**

Ilambo yamchilanga tiyichipeleka ku Luwala mwakuya mtundu ni ndawi malinga mulutuwechetela luwala. Aga tinachiwa malipoti ga malamulo nambo soni matala gane gakwendechesya chilangachi.

M'twe 30: Malipoti ga Luwala

1. Pakuya itendo yakwe ni malipoti ga Ilambo yamchilanga gawechedwe mu M'twe 29, Luwala chilupeleka report ku Msimano waukulungwa pandawi jiukusimana;
2. Report chilicipelechewa ku Msimano Wekulungwa wa UNESCO;

VIII. LILAMUSI LAGAMBA KAMULILA**M'twe 31: Ulongo ni Lilamusu lyekulungwa lyakwaya Ndamo syachikala sya wandu ni ndamo syachikala syangaonechela, *Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity***

1. Luwala tiluchijonjehesya mu mlonde wa wakwimilila ya ndamo syachikala syangaonechela sya wandu indu ilamulidwe mu *Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity* achi chilangachi mkanichitande kamula masengo;
2. Kwele kuwangaku ngasikusokonesya mwalitala lililyose kutupa kwa yakusagula yaukombosi wapenani ya msogolo pakuya m'twe 16 ndime ja 2;
3. ngasikupagwa kunadi kwine naga achi chilangachi chili chitandite kamula masengo;

IX. LILAMUSI LYA KUMALISYA

M'twe 32: Kunda

1. Achi chilangachi tichijitidwa ni Ilambo ili ma membala ga UNESCO pakuya malamusi gawendechesya ilambo yawo (Konsititushion);
2. Ikalakala yakwitichisya tiyichipelechewa kwa wakulungwa walikuga lwa UNESCO.

M'twe 33: Kwinjila Mchilangachi

1. Ilambo yosope yinkaniyiwa mamembala ga UNESCO nambo iwilanjidwe ni msimano wekulungwa wa UNESCO, ikwete ukoto wakwinjila mchilangamu;
2. Mbande sya ilambo sikwete ukoto wakulilamulila nikuti kulilamulilako kwekundisidwe ni wa Unitesd Nations, nambo nganapochele ukoto wakulilamulila mpela mukamulana kwa Msimano Wekulungwa kwa nambala 1514 (XV), nambo ikwete kombola kuya yosope ya mchilangachi makasoni ukombosi wakuwa nawo myilanga, nomenayo ikwete ukoto wakwinjika mchilangamu.
3. Chikalata chakwinjilila m'chilanga chipelechewa nikusunjidwa ni Wakulungwa wa likuga lya UNESCO.

M'twe 34: Kutanda kamula masengo

Chilangachi tichitanda kamula masenga pali papite mwesi jitatu panyuma pakupeleka chikalata chakwitichisya cha makumi gatatu (30). Ayi tiyichikwaya ilambo ya m'chilangape wapeleche ikalakala yakwitichisya kwawo mkanilikwane lyele lisukuli. Chilanga tichitanda kamula masengo ku chilambo chilichose panyuma pa miyesi jitatu chikalata chakwitichisya chili chipelechewe.

M'twe 35: Malamusi gawendechesya chitaganya

Malamusi gakyuga chigachiwa gakamula masengo ku ilambo yachitaganya ili mchilangamu:

- (a) Paganichisya malamusi ga mchilangachi, ilambo itamilisidwe pakuya ulamulilo wa chitaganya tiyichikola machili yalumope ni ilambo yimkaniyiwa mchitaganya;
- (b) Mugawelege malamusi ga mchilangachi, kutumichila kwakwe kuli malingana ni malamusi ga chilambo chilichose pajikajika nambo winkanawa wakukakamisidwa kwendela ulamusi wa chitaganya, boma ja chitaganya chilichasalila achinamlongola wa yele ilamboyi ya malamusiga nikwawenda kuti ajitichisye.

M'twe 36: Kutukuka

1. Chilambo chilichose cha Mchilangamu komboleka kutukuka/kopoka mchilangamu
2. Pakutukuka mchilangamu chilambo tichilemba chikalata kwa wakulungwa wa likuga lwa UNESCO kwamanyisya ayi.
3. kutukukaku tikuchitanda koamula masengo palipapite mwesi likumi ni jiwili (12) kutandila pa lisiku lwalembile chikalata chakumunyisya ya kutukukayo. Nambo

chilambo chakutukukacho tichiwa mkupeleka makobili ku chilangachi mpaka lisiku lyakutukukalyo.

M'twe 37: Masengo ga Kwangata (Masengo gamkusunga)

Wakulungwa wa likuga lya UNESCO mpela mkwangata jaw chilangachi, tachimanyisya ilambo yosope yamchilangachi, ilambo inkaniyiwa mchilangamu ikolanjidwe mu mtwe 33, likuga lya ilambo yosope ya pchilambo cha pasi, United Nation, ya ngani syosope sya kwaya kupeleka kwa ikalata yakunda mpela muyiwecheteledwe mu mtwe 32 ni 33 nambo soni ya ngani sya kutukuka ilembedwe mi mtwe 36.

M'twe 38: Kusinda ine ni ine

1. Chilambo chilichose cha m'chilanga komboleka kwalembela wakulungwa wa lukuga lya UNESCO, ninganisyo syakusinda chilangachi. Wakulungwa wa lukuga lya UNESCO tachijenesya che chikalakalacho kwa ilambo ya m'chilanga. Naga mkanipapite mwesi nsano na umo (6) kutyochela pa lisiku lyakwenesya chikalkalchi, ilambo yanganondipila sikati ja nambala mamembala ($\frac{1}{2}$) ajitichisye yakusindaku, Wakulungwa wa lukuga lya UNESCO tachipeleka nganiji ku Msimano Wekulungwa kuti akambilane ni kwitichisya.
2. Yakusinda tiyichijitichisidwa ilambo ya m'chilanga yakuposa mbali siwili mwa situ ($\frac{2}{3}$) yili ku msimanoko ili ijitichisye pakutenda voti;
3. Ali akumulene, kusinda kwa chilangachi, chilanga chichitumisidwa kuilambo ya m'chilanga kuti ajitichisye.
4. Kusindaku tikuchitanda kamula masengo ku ilambo yelepeyo ya mchilanga yijitichisye ni kundila pali papite miyesi jitatu (3) kutyochela pa lisiku lyachitumisidwe ku ilambo kuti achijitiche malinga ni ndime 3 ja m'twe auno soni kuti ilambo iwili mwa itatu ($\frac{2}{3}$) ijanjile.
5. Mndandanda uwichidwe mu ndime 3 ni 4 ngasisikamula masengo pakusinda m'twe 5 pa ngani ja winji wa ma membala ga Luwala. Kusinda kwa m'twe 5 chikuchitanda kamula masengo ndawi jigajitichisidwe;
6. Chilambo chikwinjila m'chilangamu kusinda kuli kutandite kamula masengo mwakuya ndime 4 ja awu m'twewu, naga pangali yakusausya ili yose chichiganisidwa:
 - (a) kuti chili membala jwa chilanga mpela muyiwelele jele ndawijo; soni
 - (b) membala jwa chilanga changasinda.

M'twe 39: Machili ga ikalata (Ilembe yamachili)

Chilangachi chilembedwe myiwecheto msano ni chimo, Arabic, Chinese, English, French, Russian ni Spanish. Machili gakwe ga yele ikalatayi gangalekangana.

M'twe 40: Kulembesya m'kaundula

Mwakuya M'twe 192 wachikalakala cha lukuga lya ilambo yapasi United Nations, Chilangachi tichichilembedwa mkaundula jwa muofisi ja mkwadili jwa United Nations, pakuya kuwenda kwa mlongosi jwa UNESCO.